

ترجمه ی نامه سازمان بین المللی "به قابیل دست نزنید" *Hands Off Cain* به "فعالین ایرانی دفاع از حقوق بشر در اروپا و آمریکای شمالی"

سازمان بین المللی "به قابیل دست نزنید" که برای لغو حکم اعدام در سراسر جهان فعالیت میکند، طی نامه ای از تجمع اعتراضی "فعالین ایرانی دفاع از حقوق بشر در اروپا و آمریکای شمالی" در مقابل دفتر اروپایی سازمان ملل متحد در ژنو، در 13 مارس 2006 حمایت کرد. متن نامه سازمان بین المللی فوق به شرح ذیل میباشد.

رم به تاریخ 24 فوریه 2006-02-24

سازمان به قابیل نزنید- کامپین بین المللی برای لغو مجازات اعدام- از بیانیه صادره "فعالین ایرانی دفاع از حقوق بشر در اروپا و آمریکای شمالی" مبنی برتجمع اعتراضی نسبت به نقض حقوق بشر در ایران حمایت میکند. سازمان قابیل رژیم ایران را که دومین رژیم از نظر تعداد زیاد اعدام در جهان است و شهروندان ایرانی را مورد ستم قرار میدهد محکوم میداند. برای سازمان ما مجازات اعدام پیش از هر چیز یعنی جنگ با حقوق بشر و جنگ با برقراری دموکراسی در ایران میباشد. شایسته یاد آوری است که 98.8 درصد اعدامها در جهان بوسیله رژیمهای خودکامه و مستبد و غیر آزادیخواهی همچون ایران انجام شده است. به نظر ما دموکراسی در ایران زمانی آغاز میشود که بیانیه سازمان ملل در مورد لغو حکم اعدام مصوب سال 1977 اجرا شود. بنا به این بیانیه : لغو حکم اعدام موجب دستیابی کرامت انسان و بهبود حقوق بشر است.

ما از نمایندگان عالیرتبه جامعه جهانی میخواهیم تا برای احترام نسبت به زندگی شهروندان ایران فعالیت نموده، پایه اساسی جامعه بین المللی یعنی حق برخورداری از آزادی و دموکراسی، یعنی آنچه همه ما احساس میکنیم نقش فعالی در آن داریم را استحکام بخشند.

دبیر کل سازمان "به قابیل دست نزنید"
سرجیو د الیا

Honorary President

George H. Ryan

President

Marco Pannella

Secretary

Sergio D'Elia

Treasurer

Elisabetta Zamparutti

Board of Directors

George Bizos

Steven Block

Daniele Capezzone

Marco Cappato

Paolo Cesari

Maria Carmen Colitti

Benedetto Della Vedova

Olivier Dupuis

Giorgio Fanara

Kok Ksor

Alessandro Litta Modignani

Marcelo Lopez

Bruno Mellano

Piero Muscarà

Abdul Oroh

Gianluca Pecchini

Marco Perduca

Danilo Quinto

Olivia Ratti

Speedy Rice

Begonia Rodriguez

Enrico Ruggeri

Melodee Smith

Antonella Spolaor

Antonio Stango

Oliviero Toscani

Anna Zammit

Erping Zhang

Rome (Secretariat)

Via di Torre Argentina 76

00186 Roma (Italy)

Tel. +39-06-68803848

Fax +39-06-68979211

New York

866 UN Plaza #408

New York, NY 10017 (USA)

Tel. +1-212-9801031

Fax +1-212-9801072

Moscow

c/o Radikalnaja Partija

Pechatnikov per. 6

103045 Moskva (Russia)

Tel +7-095-2084902

Fax +7-095-2081805

Brussels

60, Rue Wiertz, ASP 9H 354

1047 Bruxelles (Belgium)

Tel. +32-2-2847120

Fax +32-2-2849120

Iran, again on the podium of inhumanity

www.nessunotocchiaino.it

www.hands.off.cain.org

In 2005 Iran once more made the grade as the second most prolific executioner in the world.

The number of people put to death in 2005 rose to 113 from the 197 recorded in the previous

year. In proportion to its population, Iran applies capital punishment just as much, if not more,

as China.



Rome 24 February, 2006

Hands Off Cain, the international campaign for a UN moratorium on capital executions, supports the Public statement issued by (IHRAG) the "Iranian Human Rights Activist Groups in EU and North America" on the occasion of the forthcoming session of the UN Human Rights Commission.

Hands Off Cain denounces the Iranian regime, which is the second most prolific executioner in the world and oppresses its citizens with unheard of violence.

For Hands Off Cain the death penalty in Iran is first of all a battle for the affirmation of human rights and the constitution of a democratic state.

Worthy of note is the fact that **98.8%** of the world total executions are carried out by dictatorial, authoritarian or illiberal states such as Iran.

For us democracy in Iran also starts with the respect the resolution on the death penalty approved every year since 1997 by the UN Commission on Human Rights that states: "the abolition of the death penalty contributes to the enhancement of human dignity and the development of human rights."

We ask the highest representatives of the International Community, to work in bringing about respect in Iran for the life of its citizens and to assure the right to freedom and democracy, fundamental elements of the international community of which today we all feel an active part.

Sergio d'Elia

Hands Off Cain Secretary General



CONSTITUENT MEMBER OF THE
INTERNATIONAL RADICAL PARTY
NGO WITH CATEGORY I
CONSULTATIVE STATUS AT THE U.N.

The real execution figures in Iran are probably higher than those recorded. Iranian authorities do not issue official statistics on the death penalty, and HOC's total is based on news reports by Iranian media, that appear not to carry news of every single execution.

In 2005, at least 52 public executions were reported by the press; 2 women were executed and 13 sentenced to death. Among them at least two juveniles: Fakhteh and Delara Darabi whose death sentences were confirmed by the Supreme Court. 3 women were sentenced to stoning for adultery.

By January 7, 2006 there were at least 19 women on death row in Iran, awaiting execution either by hanging or by stoning.

At least eight juveniles were put to death in Iran in 2005, and at least 8 more were sentenced to death, according to HOC news monitoring. Iran is in clear violation of two international treaties it is a party to, the ICCPR and the CRC, both of which outlaw the execution of juvenile offenders. As of January 16, 2005 in the juvenile prisons in Tehran and Rajai-Shahr, there were at least 30 people sentenced to death for crimes committed before they were 18 years-old.

Iranian authorities say that most executions in the country concern people convicted of drug-related crimes, but human rights observers believe that many of those put to death for ordinary crimes, particularly drug crimes, are in truth political dissidents.

Capital punishment is not the only issue of great concern: Iran's version of Sharia law prescribes torture, amputation of limbs, whippings and other cruel, inhuman and degrading punishments, carried out in open defiance of the International Covenant on Civil and Political Rights, which Iran has ratified.